



Quels outils linguistiques et stratégies
de communication pour une
valorisation du patrimoine culturel
matériel et immatériel national?

Botimi me titull « Quels outils linguistiques et stratégies de communication pour une valorisation du patrimoine culturel matériel et immatériel national? » është fryt i projektit të përbashkët dyvjeçar të Fakultetit të Gjuhëve të huaj me Universitetin e Torinos dhe me Universitetin e « St. Kliment Ohridski » de Sofias. Ai është një studim gjuhësor në fushën e komunimit turistik që fokusohet në ligjërimin turistik dhe tekstet turistike, praktikat ligjërimore dhe regjistrat gjuhësorë të guidave turistike por edhe në sfidat ndërkulturore të përkthimit të tyre në gjuhë të huaj. Nxjerrja në pah dhe vlerësimi i trashëgimisë kulturore lidhet ngushtë me komunikimin dhe mjetet që krijojnë imazhin, identitetin e vendit dhe e kthejnë këtë fundit në një destinacion të parapëlqyer nga turistët.

Meqë komunikimi është një disiplinë e shekullit XX, ne jemi të vetëdijshëm se teoritë dhe studimet në këtë fushë nuk janë të shumta dhe shpesh vuajnë nga mungesa e legjitimitetit. Madje, për sa i përket komunikimit turistik, studimet e ndërmarra nga specialistët e komunikimit, janë të pakta dhe të botuara këto vitet e fundit, çka e bën vërtet të dobishëm çdo kontribut në këtë fushë. Projekti me të njëjtin titull i ndërmarrë nga Fakulteti i Gjuhëve të Huaja (UT), nga Universiteti i « St. Kliment Ohridski » i Sofias dhe Universiteti i Torinos, kishte për qëllim të eksploronte nga pikëpamja e strategjive komunikative dhe e gjuhësisë, komunikimin mbi trashëgiminë kulturore kombëtare të tri vendeve partnere, Bullgarisë, Shqipërisë, Italisë. Konstatimet mbi rëndësinë dhe performancën e këtij komunikimi në kontekstin e strategjive dhe orientimeve kombëtare dhe evropiane të zhvillimit të turizmit kulturor dhe të trashëgimisë kulturore, të paraqitura në këtë botim, shoqërohen me një listë rekomandimesh dhe mjetesh gjuhësore të cilat mund të përforcojnë dhe ta kalibrojnë si duhet këtë komunikim kaq të rëndësishëm për të vënë në dukje pasurinë dhe vlerën e trashëgimisë kulturore kombëtare.

Në këtë botim pasqyrohet puna kërkimore, e tri ekipeve universitare, në periudhën 2019 - 2020 që konsiston në një analizë të mprehtë e cila tregon se si secili vend ndërton imazhin « e dëshiruar » për ofertën e vet turistike të trashëgimisë së tij kombëtare materiale dhe jomateriale, përmes studimit të një korpusi të përzgjedhur me kujdes si dhe duke evidentuar të metat dhe mangësitë e këtyre praktikave me qëllim që të mund të promovojmë praktikat më të mira. Punimi synon gjithashtu :

- të identifikojë dhe të listojë mjetet e komunikimit turistik dhe të analizojë objektivat e promovimit lokal dhe ndërkombëtar të trashëgimisë materiale dhe jomateriale ;
- të tregojë se si strukturat veprojnë dhe ndikojnë përmes mjeteve të komunikimit mbi zhvillimin e turizmit duke analizuar impaktin e tyre në terren
- të analizojë strategjitë e komunikimit përmes një qasjeje antropologjike kulturore, historike, artistike, gjuhësore, ligjërimore dhe ikonike duke shkëmbyer mes partnerësh praktikatat më të suksesshme ;
- të formulojë rekomandime për të përmirësuar komunikimin turistik.

Ky botim i artikuluar në tri pjesë, sipas kontributit të secilit partner të projektit, ofron rezultate të prekshme dhe një kontribut të drejtpërdrejtë për të përmirësuar punën e institucioneve publike dhe private që operojnë në fushën e turizmit.

Prof. Dr. Saverina Pasho